

**LETIERS
VISIBLE**

artistic porfolio 2015-2023

letiersvisible@gmail.com

140 avenue Danielle Casanova // 94200 // Ivry-sur-Seine

+33(0)6 14 63 74 71 or +33(0)6 87 43 63 10

La Piel de la banquetta

Mexico_2015-2023

La piel de la banqueta / The sidewalks skin

PALIMPSEST

Come, let yourself fall with me into the lunar scar of our city, city of a handful of manholes, city of crystal effluvia and mineral frost, city of the presence of all our forgetfulness, city of carnivorous cliffs, city of immobile pain, city of immense brevity, city of the stopped sun, city of long calcinations, city of small fires

Carlos Fuentes,
The most limpid region © Gallimard, 1964



The artistic exploration of Le Tiers visible is akin to back-and-forth movements between the center and the periphery, in search of the slightest trace of circulation: in markets, roundabouts, public squares, building grilles, or sidewalks. Their collection of images, sounds, objects, and ideas leads us along iconoclastic paths of beauty. Through a palimpsest landscape of seven years of travel in Mexico, this trio of artists offers us an immersive experience into fragmented memory, unveiling unsuspected connections.

The final part of the journey has been greatly influenced by the *vulcanizadoras*, these hot tire repair workshops scattered throughout the city. It is at the corner of Río Churubusco and Eje 5, very close to Central de Abastos, that Le Tiers Visible has established its base.

What prevails here is the logic of the workshop: a continuous dialogue with reality and its actors, reflecting the evolution of the community's perspective.

In the same spirit of open exchange, the collective Le Tiers visible invites to share its vision of the ordinary-extraordinary of this urban Mexico, simultaneously marginal and popular.





EL GALLO
TENE
MEDIA VIDA

VIVO DE LA TALACHA
MI JALE ES DE HOMBRES FUERTES. SON TENOS, CABADOS, VIDUOS, LANGAROS, FURIVOS, LANGAROS, LANGAROS.
AFERRADOS, CHINGONES, SOLTUROS, AFERRADOS, CHINGONES, VIDUOS, LANGAROS, LANGAROS, LANGAROS.
POR \$350 AL DIA

VIVO DE LA TALACHA

CUANDO EXPLOTA UNA LLANTA PUEDE LLEGARTE A MATAR

POR ESO HAY QUE ESTAR AL PENDIENTE DE QUE NI TRAIGA CHIPOTE

"UN PAR DE FOSAS PARA SONDEAR EL MUNDO"
Recuerdos que se agitan a la saliva
LAS MANOS, LOS DIENTES, SE ARREN PAGO ENTRE, SIEMPRE MANDOS O SE TOPAN CON EL INMEDIATO RIBUDO DE ACCIONA LA HERIDA, OLMADA VA ENTRE BARRIOS Y BARRILES
EN LA PENUMBRA
para mi hay penumbra, y mi jale, pero la oscuridad del mundo, la oscuridad de mi vida, la oscuridad de mi vida.

BODEGAS HAMBRIENTAS
(GLORIA DE GUACALES)
"PARA BEMECHE A SU RINDO"
LA CANDELARIA
ABRACATE EN EL PISO
"suelo clemente"
REPOSO DE LOS TEPALCOCOS
JUGUETES VIEJOS
CUALIERS DE PANTANIA
"DEZ PESOS" en el pavimento

DE ESO SE TRATA

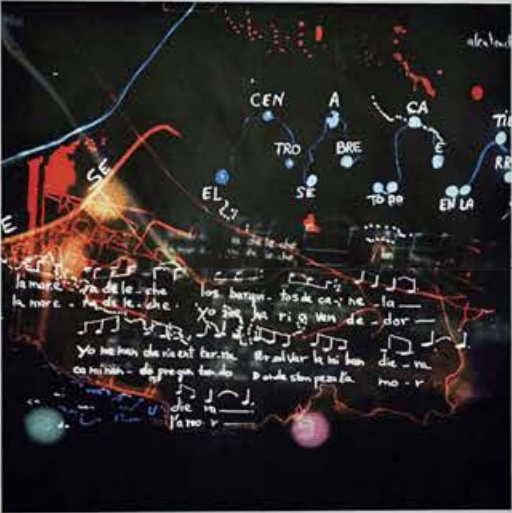
HAY QUE SACAR EL JALE A VECES OLVIDAMOS

MOVIDO SI NO... TE ILLEGALA UNO POR ATRAKATI UNO HABIS HABILIDOSOS TE JALAN EL JALE

IMAGINA COMO ES MI VIDA YI ACA TRABAJA 17 HORAS
MI CUERPO
MI CUERPO
VIVO DE LA TALACHA

LA VERDAD NO SABRIA DECIRTE DE LOS BACHES O GOLPES

TRAJIN DE RUEDAS SOBRE EL ASFALTO
EN LA TENEBRA













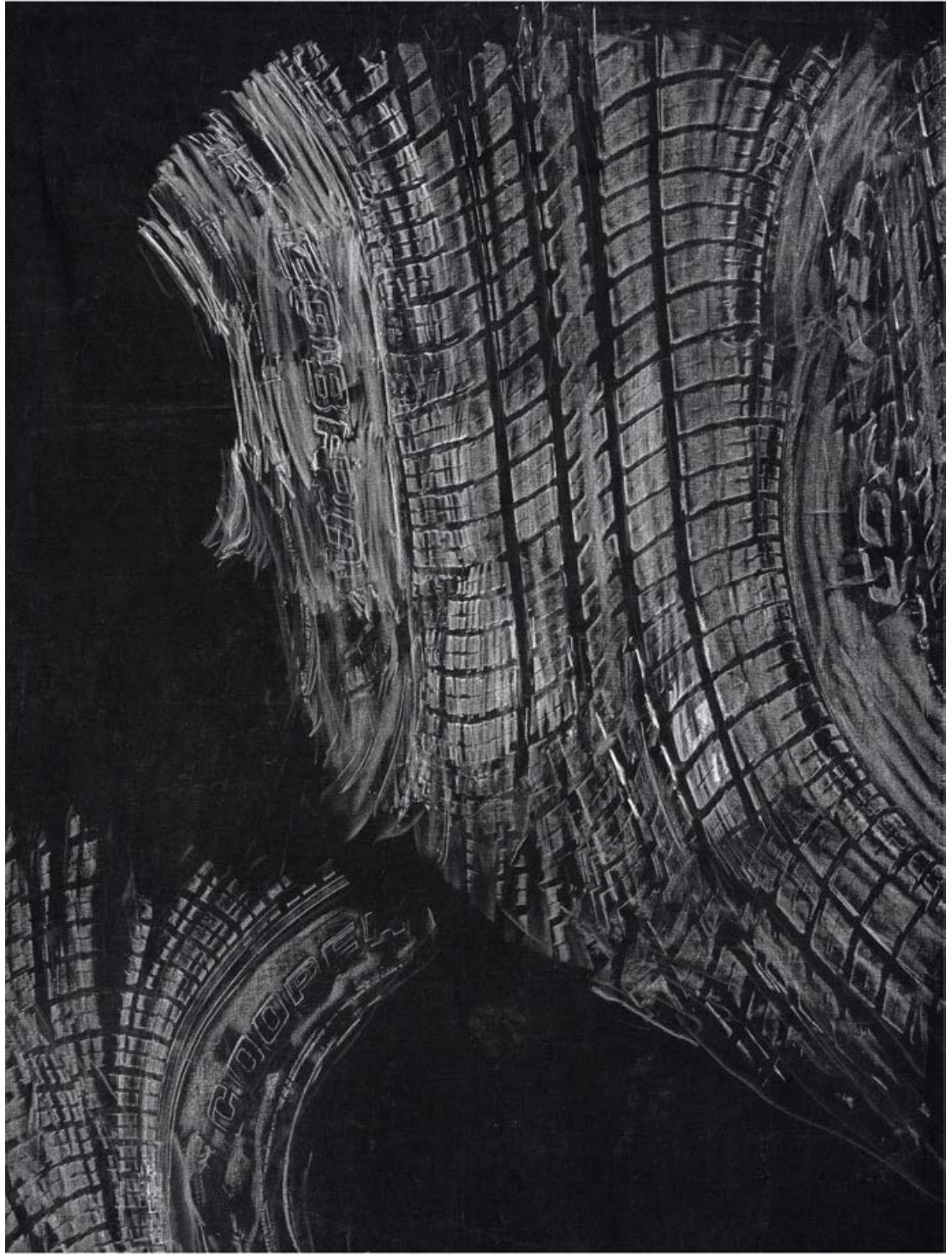
alento

CEN A CA
TRO BRE E
EL SE TO DO EN LA

la mare - ra de le - che los barqui - tos de ca - ne - la -
 la mare - ra de le - che. yo me ha ri a ven de - dor -
 Yo me man che ri a ent ter - ra Por salvar la mi ban die - ra
 ca mi nan - do pre - gun tan - do D onde s'e m pe za la mo - r -
 die ra
 la mo - r









Un chant urbain / autour de Mexico

temps 1/ au-dessus de la ville

- 1 ce que je vois - de la tierra
- 2 là où ça bégaie - aller vers les sols

temps 2/ entre les couches d'air et d'eau

- 1 état flottant - balbutiements
- 2 se retrouver dans la respiration de la ville

temps 3/ chant ladino 1 Si la mar era

- 1 le songe d'un départ

temps 4/ échos

- 1 des voix multiples
- 2 la terre s'ouvre

temps 5/ interlude 1 Il regardait ceux

- 1 corps ville 1

temps 6/ une cartographie

- 1 tâtonner les lieux

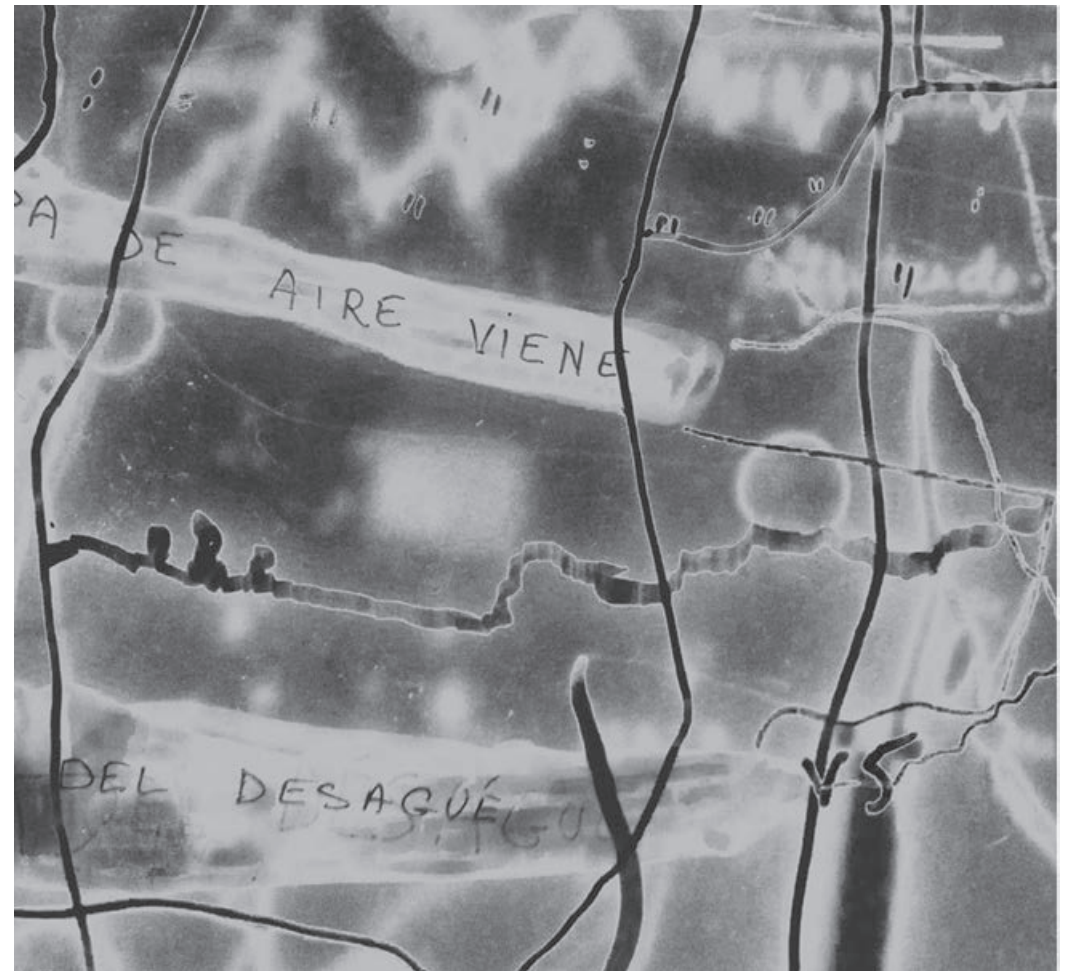
temps 7/ interlude 1 J'ai vu cette femme

- 1 corps ville 2

temps 8/ des mots à travers les rues

- 1 appel de la forêt
- 2 appel de plus loin - passages
- 3 alerte

temps 9/ chant ladino 2 Durme hermoso hijico



Cultural Institute of Mexico, Paris

Performance / September 2022

Performance: Jacqueline Rivera and Laurence Vidil - Score : Un chant urbain - Autour de Mexico

















Exhibition opening in december 2023 : Une Histoire d'Images // Musée de Grenoble / Antoine de Galbert donation

Karlos Att / poète



Le Tiers Visible / CDMX / 2015 - 2021



4

Vulcanizadores de la Central de Abastos / Iztapalapa / CDMX



5

Gabriel Quintas / Linotipografe / Oaxaca



Collage des affiches / Santa Maria la Ribera

Claudia Domingo / poétesse



3



Centre Transdisciplinaire Poésies y Trayectos A.C./Santa Maria la Ribera/CDMX



9



Institut Culturel du Mexique en France / Paris



2



Galeria Hydra+Fotografia/Roma Nostra Cuauhtémoc/CDMX



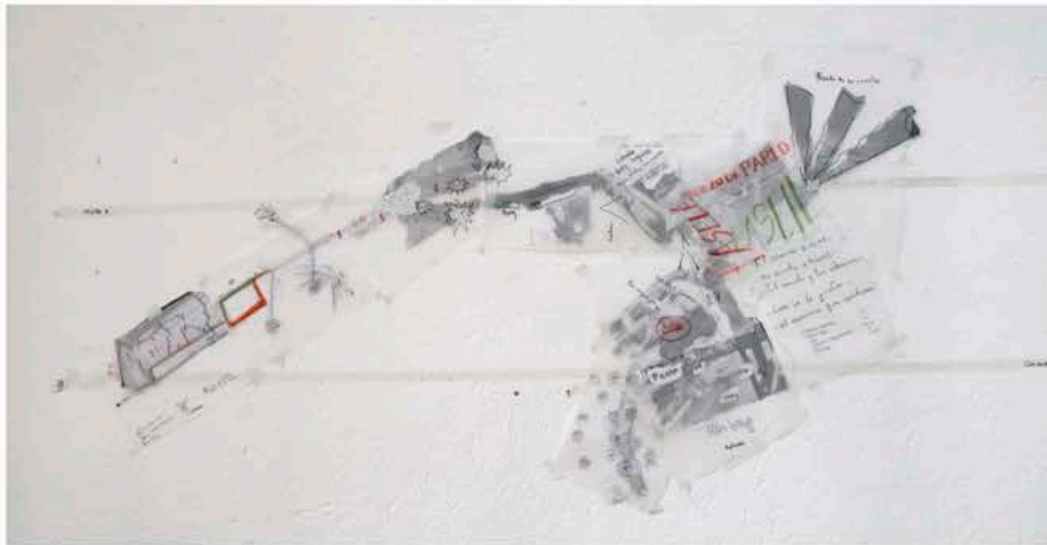
8



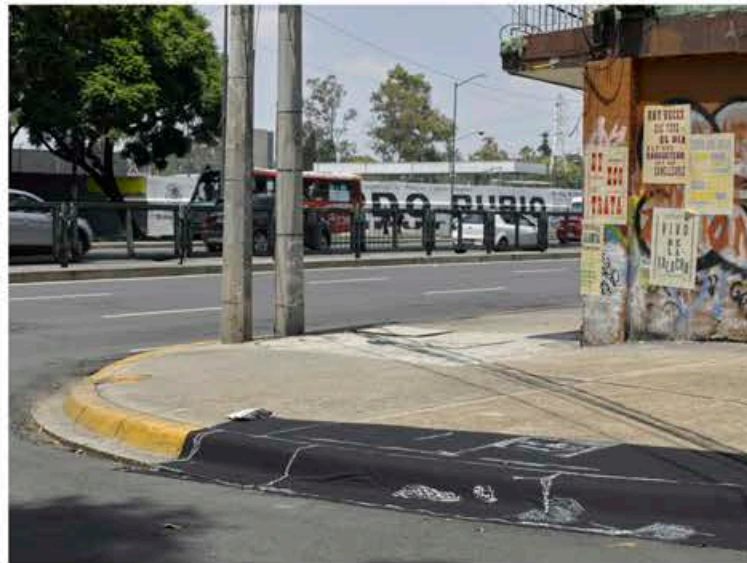
La FARO Cosmos / Santa Maria la Ribera / CDMX



Summer 2023: Creation and performance of a score based on the harvesting of visual and sound elements in Mexico City. Workshop with ENPEG La Esmeralda students.







Summer 2023 : Rubbing Mexico City's sidewalk with chalk and fabric







HAY VECES
QUE TODA
EL DIA
HAY QUE
BANQUETEAR
HAY QUE
SABERLO

SO
TRATA

VIVO
DE
LA
TALACHA

HAY QUE
SABER
EL JACO
HAY QUE
SABERLO

ARTES

GRAND
LA LANTA
PREESO

773
NE



Summer 2023 : Poster collage on Mexico City's wall







Dernières rencontres avec les vulcanizadores et travail en cours.
Mexico, quartier d'Iztapalapa, 2021_2022





Viudo / version 1

Acaba de morir mi mujer
 se me fue la luz
 hicimos todo para que viviera
 el cáncer hizo lo suyo muy rápido
 a mi hija
 tiene 3 años
 la cuida una muchacha de la familia

yo acá trabajo 12 horas
 más lo que se hace uno de camino

imagina cómo es mi vida
 enmedio de este país de llantas
 donde mis lágrimas sostienen
 mi cuerpo
 como un gato hidráulico sostiene los
 camiones.

Imagina cómo es mi vida
 enmedio de este país de llantas
 donde mis lágrimas sostienen
 mi cuerpo
 como el gato hidráulico sostiene los
 autos

yo acá trabajo 12 horas
 más lo que se hace uno de camino

vivo de la talacha

mi jale es de hombres
 fuertes, solteros, casados, viudos,
 cansados,
 langaros, langusos, aferrados,
 chingones hay de todo en este
 paraíso de neumáticos
 a nosotros quién nos repara cuando
 estamos rotos
 quién cura nuestra cicatrices
 a este camión chueco de los rines
 quién lo aliviana
 por \$350 al día.

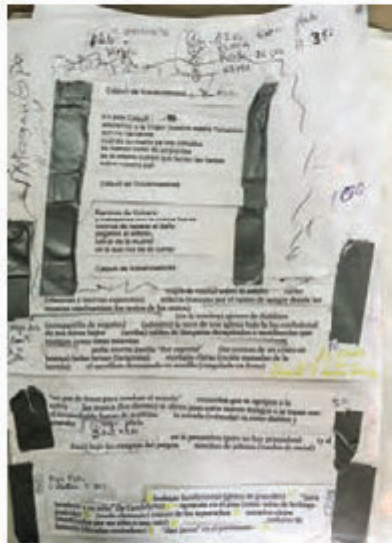
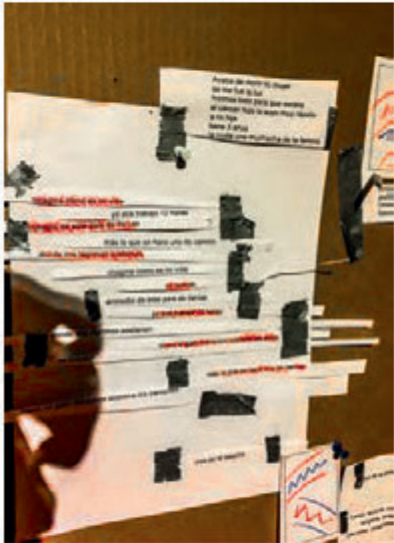
“
 Veu
 Ma femme vient de mourir
 La lumière m'a quitté
 On a tout fait pour qu'elle vive
 Le cancer a fait son travail, très vite
 Ma fille, elle a trois ans
 Une jeune fille de la famille prend soin d'elle
 Moi, je travaille ici pendant 12 heures
 En plus du chemin à faire pour venir
 Tu imagines comment est ma vie
 Au milieu de ce pays de jantes
 Où mes larmes soutiennent/retiennent
 Mon corps
 Tel le chat hydraulique soutient (le poids) des camions
 Tu imagines comment est ma vie
 Au milieu de ce pays de jantes
 Où mes larmes soutiennent
 Mon corps
 Tel le chat hydraulique soutient les voitures
 Moi, je travaille ici pendant 12 heures
 En plus du chemin à faire pour venir
 Je vis du rits blege
 mon boulot se fait par des hommes
 puissants, célibataires, mariés, veufs, les,
 fatigués, magouilleurs, accablés, qui en
 veulent
 Il y a de tout au paradis des pneumatiques
 nous,
 qui nous répare quand nous sommes cassés
 qui panse nos cicatrices
 ce camion aux jantes brisées
 qui le soulage
 pour 350 pesos par jour

la verdad

De
los
no
sabría decirte

baches
o
golpes

la llanta
esta
en llamas
se
sella
con lumbre



Recherches graphiques autour des poèmes et
création des affiches par le typographe Gabriel Quintas.

Oaxaca, 2021



in vivo work with author Claudina Domingo and poet Karloz Atl
Mexico, 2021_2022

recuerdos que se agolpan a la saliva
las manos (los dientes)

se abren paso entre suaves mangos o se topan
con el irremediable hueso de aceituna

la mirada (colmada) va

“ un par de
fosas

para sondear el mundo

en la penumbra (pero no hay penumbra)
(y al final) bajo las enaguas del pregón
tertulias de piñatas

(ruedas de metal)



Linotipográfica Quintas *Tipografía Offset Serigrafía*

Desde 1967

Imprenta Autorizada por el SAT para la impresión de Comprobantes Fiscales





PILARES

Social and Cultural Centre

Iztapalapa - Mexico

Exhibition / April-July 2022





**FARO _ Cosmos / Fábrica de Artes y Oficios
Mexico**

Opening and artistic performance by Karloz Atl - May 2022







**LE TIERS
VISIBLE**

Raphaël Chipault - Laurence Vidil - Gilles Gerbaud

letiersvisible@gmail.com

140 avenue Danielle Casanova 94200 Ivry-sur-Seine

06 14 63 74 71 / 06 84 15 47 06 / 06 87 43 63 10